

## Cargo Rail International.

### Produktbeschreibung

Gültig ab 01.01.2022

---

*Cargo Rail International* ist Ihr Produkt für den grenzüberschreitenden Transport einzelner Wagen und Wagengruppen im Import, Export und Transit. Mit *Cargo Rail International* haben sie einen direkten Transportvertrag mit SBB Cargo vom Versand bis zum Empfang. Wir garantieren Ihnen so Schweizer Qualität auf der gesamten Strecke.

Internationale Cargo-Rail-Sendungen werden ausserhalb der Schweiz in den Netzwerken unserer internationalen Partner befördert. Zahlreiche Partnerbahnen bieten den Xrail-Qualitätsstandard mit hoher Zuverlässigkeit, kapazitätsgeprüfem Transportplan und transparenten Transportinformationen vor, während und nach Ihrer Sendung an. Dies erleichtert Ihre Planung und unterstützt sie in ihrer Performance.

### Übersicht / Inhalt

---

<b>1</b>	<b>Angebot und Leistungsspezifikation</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Bedienpunkte, Bedienzeiten und Laufzeiten</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Buchung und Transportbedingungen</b>	<b>4</b>
<b>4.</b>	<b>Anhang</b>	<b>7</b>

### Ihre Ansprechstelle:

---

Buchungsmanagement für Fragen  
zu Buchungen

SBB Cargo AG  
Mail: [amb@sbbcargo.com](mailto:amb@sbbcargo.com)  
Tel. 0800 707 100 (Taste 1)

Kundenservice für Neuverkehre und  
kommerzielle Fragen

SBB Cargo AG  
Mail: [cargo@sbbcargo.com](mailto:cargo@sbbcargo.com)  
Tel. 0800 707 100 (Taste 5)  
Telefon Europa 00800 7227 2224

---

## 1 Angebot und Leistungsspezifikation

### 1.1 Leistungsumfang (Basis)

Das Produkt *Cargo Rail International* umfasst den Transport von abholbereiten Einzelwagen und Wagengruppen von der Versandladestelle (definierter Übergabepunkt) ohne zusätzlichen Rangieraufwand bis zur Empfangsladestelle im angebotenen WLV-Netz der Schweiz sowie den Netzwerken der europäischen Partnerbahnen. Die Transporte können innerhalb der buchbaren Angebotskapazität und den veröffentlichten Bedienzeitfenstern in der Schweiz, beauftragt werden.

Der Basispreis umfasst die einmalige Leerwagenzuführung (ohne zusätzlichen Rangieraufwand) und einmalige Abholung der gebuchten Wagen beim Absender sowie eine einmalige ungereichte Zustellung pro Bedienzeitfenster gemäss Buchung zum Empfänger.

SBB Cargo ist mit folgenden Xrail-Partnerbahnen verbunden. Diese Verkehre werden mit Xrail gebucht:

Partner	Land	Kontakt
Lineas	Belgien	<a href="https://lineas.net/">https://lineas.net/</a>
CFL Cargo	Luxemburg	<a href="https://www.cfl-mm.lu/de-de">https://www.cfl-mm.lu/de-de</a>
RCG	Österreich und Ungarn	<a href="https://www.railcargo.com/de/">https://www.railcargo.com/de/</a>

Die Xrail Anbindung an folgende Bahnen befindet sich in der Pilot Phase:

Partner	Land	Kontakt
SNCFF	Frankreich	<a href="https://www.sncf.com/de/guetertransport/eisenbahndienste/fret-sncf">https://www.sncf.com/de/guetertransport/eisenbahndienste/fret-sncf</a>
Green Cargo	Schweden	<a href="http://www.greencargo.com/">http://www.greencargo.com/</a>
DBC	Deutschland	<a href="https://www.dbcargo.com/raill-deutschland-de">https://www.dbcargo.com/raill-deutschland-de</a>

Neben den Xrail-Partnerbahnen kann SBB Cargo auch auf weitere Bahnen für internationale Transporte zurückgreifen.

### 1.2 Zusatzleistungen

In der **Schweiz** bietet SBB Cargo zahlreiche Zusatzleistungen zum Bahngütertransport mit *Cargo Rail International* gemäss den veröffentlichten «Preisen und Konditionen» unter Kapitel 4 an, abrufbar unter:

<http://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html>

Zusatzleistungen sind Leistungen, die zusätzlich zur Kernleistung – Transport & Wagenstellung (bei bahneigenen Wagen) – anfallen (z.B. Abholungen, Rangierleistungen, Reihungen der Wagen). Je nach Art der Zusatzleistung ist diese im Transportbegriff inbegriffen oder wird vom Beförderer zusätzlich berechnet. Diese Zusatzleistungen können zum Beispiel Verzollungen, Wagenreihungen oder Wiegen sein.

Die Zusatzleistungen und Preise, welche im **Ausland** angeboten werden, können jeweils auf der Webseite der Partnerbahn abgefragt werden und direkt bei der Partnerbahn beantragt werden (siehe Anhang für weitere Informationen).

Zusatzleistungen, die im Ausland notwendig werden und nicht in einem separaten Vertrag geregelt sind, werden dem Frachtzahler in Rechnung gestellt. Allfällige rechtliche Schritte gegenüber dem Verursacher der Kosten sind durch den Kunden vorzunehmen.

Wird ein individuelles Qualitätsreporting als Zusatzleistung gewünscht, kann dies bei SBB Cargo angefragt werden.

### 1.3 Ladestelle

Die Konditionen von Mehrfachzustellungen in der **Schweiz** und saisonale Mehrmengen innerhalb und ausserhalb der Bedienzeitenfenster aufgrund der Ladestellenbewirtschaftung respektive der Ladestellenkapazität am Empfangsbahnhof müssen zwingend mit in einem Standortvertrag abgehandelt werden. Dieser regelt die Konditionen.

Im **Ausland** gelten die Bedingungen der Partnerbahn (siehe Anhang für weitere Informationen).

Aufgrund von limitierten Kapazitäten an ausgewählten Bahnhöfen im Ausland können Spezialbedingungen, z.B. Mengenlimitierung pro Woche, gelten.

### 1.4 Ladefristen

Die Ladefristen vom *Cargo Rail International* sind in den beiden Bestimmungen für die „Verwendung bahneigener Güterwagen“ sowie für die „Verwendung von Güterwagen fremder Halter“ geregelt. Abrufbar unter:

<http://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html>.

Im **Ausland** können die Ladefristen und Bedingungen variieren, zum Beispiel können zusätzliche Wagenstandgelder anfallen (siehe Anhang für weitere Informationen).

## 2 Bedienpunkte, Bedienzeiten und Laufzeiten

### 2.1 Bedienpunkte und Bedienzeiten

In der **Schweiz**:

Bedienungen sind an allen Ladestellen des angebotenen WLV-Netzes möglich.

<http://www.sbbcargo.com/de/angebot.html>

Es gelten folgende Bedienzeiten und -frequenzen für die einzelnen Bahnhöfe.

<https://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/tools/bedienpunktesuche.html>

Für den Feiertags- und Ferienverkehr sind die Transportbedürfnisse an den Kundenberater zu melden. Die Gesamtübersicht zu Festtagen und Bestellterminen ist auf der Website von SBB Cargo unter «Feiertagsangebot» veröffentlicht, abrufbar unter:

[www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html](http://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html)

**Im Ausland:**

Mit *Cargo Rail International* sind alle europäischen Bahnhöfe erreichbar, welche von einer Xrail Bahn bedient werden. Für alle anderen Bahnhöfe prüfen wir gerne, ob ein Angebot erstellt werden kann.

Folgende Bahnhöfe der europäischen Partnernetzwerke sind im Netzwerk angebunden: <https://uic.org/freight/freight-IT/article/dium>

**2.2 Laufzeiten und Laufgeschwindigkeit**

Mitgliedsbahnen der Xrail-Allianz stellen bei der Buchung eine voraussichtliche Ankunftszeit (ETA) zur Verfügung. Mit der Bestätigung wird die angegebene Laufzeit akzeptiert – auch wenn diese vom internationalen Gütertransportrecht (CIM) abweicht.

Für den Verkehr im europäischen WLV Netzwerk müssen die Wagen eine Laufgeschwindigkeit von mindestens 100 km/h aufweisen.

Ausgenommen sind Wagen welche als aussergewöhnliche Sendung laufen.

**3 Buchung und Transportbedingungen****3.1 Buchung und Buchungsfristen**

Alle Sendungen sind grundsätzlich bei der Versandbahn zu buchen. Buchungsmöglichkeiten und Buchungsfristen sind durch den Kunden bei der ausländischen Bahn im Abgangsland abzuklären.

**Export-** Sendungen sind verbindlich bei SBB Cargo zu buchen:

- ➔ Übermittlung der Sendungsdaten via CIS-online (gratis Software) oder Edifact (kundenspezifische IT-Schnittstelle)
- ➔ Buchung via schriftliches Buchungsformular an den Kundenservice per e-Mail oder Fax (entgeltpflichtig)

<http://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/formulare.html>

**Buchungsfristen einer Xrail-Einzelbuchung (mit ETA Angabe)**

Bei Exportsendungen, welche über Xrail laufen, können Kunden Transportbuchungen ab 7 Tage vor Transport in das Buchungssystem von SBB Cargo (CIS-online oder Edifact) eingeben. Die verfügbare Kapazität auf einem Zug wird nach dem „first-booked-first-served“-Prinzip zugeteilt.

Kurzfristige Buchungen, d.h. unter 90 Minuten vor Beginn des Bedienzeitenfensters sind möglich.

Falls für eine Transportanfrage keine Kapazität verfügbar ist, wird die Sendung auf die nächste verfügbare Transportkette gebucht. Diese Buchung kann kostenlos storniert werden. Eine nicht-stornierte Buchung gilt als bestätigt.

**Buchungsfristen einer nicht-Xrail-Buchung (ohne ETA Angabe)**

Transportbuchungen können ab 14 Tage vor Transport bis 90 Minuten vor dem Beginn der Bedienung in das Buchungssystem von SBB Cargo eingegeben werden. Die Kapazität sowie die Transportkette im Ausland können nicht garantiert werden.

**Kontingentbuchung**

Für internationale Verkehre können keine Kontingentbuchungen vorgenommen werden.

**3.2 Check-in**

Im **Export** ist eine Transportbuchung spätestens 90 Minuten vor Beginn der vereinbarten Bedienzeiten mit Check-in abzuschliessen. Um eine Sendung einzuchecken, sind das tatsächliche Transportgewicht sowie die Wagennummern in der Buchung zu ergänzen. Falls eine Buchung nicht mit Check-in abgeschlossen wird, kann diese Sendung nicht befördert werden.

Im **Import** gelten die Check-in Zeiten der Versandbahn in Ausland (siehe Anhang für weitere Informationen).

**3.3 Änderungen von Buchungen**

**Exportbuchungen** können bei SBBC grundsätzlich bis 90 Minuten vor Beginn des Bedienzeitfensters kostenlos geändert werden.

Änderungen nach 90 Minuten vor Beginn des Bedienzeitfensters sind kostenpflichtig gemäss den aktuellen Preisen und Konditionen, Kapitel 4.2.: [www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html](http://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html). Ausnahmen sind die zu befördernden Waren sowie Gewichtsreduktion pro Wagen.

Änderungswünsche einer Exportbuchung, die eine neue Transportkette auslösen (Datum, Bedienzeit, Relation), erfordern eine Stornierung und Neubuchung.

Eine Verringerung der Anzahl Wagen erfordert eine Stornierung der einzelnen Wagen in der Buchung.

Zusätzliche Wagen zu einer bestehenden Buchung erfordern eine neue, separate Buchung.

Die Konditionen zur Änderung von **Importbuchungen** müssen bei der Partnerbahn angefragt werden (siehe Anhang für weitere Informationen).

**3.4 Stornierung von Buchungen****Bei Exportsendungen:**

Die Stornierung einer Buchung ist bis 90 Minuten vor Beginn des Bedienzeitfensters kostenlos möglich.

Teilstornierung: Änderungswünsche, die weniger Wagen als in der verbindlichen Buchung auslösen, erfordern eine Stornierung der einzelnen Wagen – ab 90 min vor Beginn des Bedienzeitfensters kostet diese Stornierung 150.- CHF.

Falls SBB Cargo aus betriebsbedingten Gründen eine Sendung storniert und nicht innerhalb von 24 Stunden abholt, hat der Kunde einen Anspruch auf eine Gutschrift von 150.- Fr. pro nicht beförderten Wagen. Mit dieser Gutschrift werden Schadenersatzforderungen vollumfänglich abgegolten.

Bei **Importsendungen** gibt SBBC keine Garantie für die Stornierung durch Partnerbahnen..

### 3.5 No Show

Für fehlende Wagen gegenüber der verbindlichen Buchung, über die SBB Cargo keine schriftliche Nachricht vor dem Transport erhalten hat, stellt SBB Cargo dem Kunden einen Mindermengenzuschlag ("no show / less show") von 250.- CHF in Rechnung.

Zuschläge und Entgelte, die in Zusammenhang mit einer Bestellung anfallen (z.B. Stornierungsentgelte im In- und Ausland), werden dem Frachtzahler in Rechnung gestellt. Allfällige rechtliche Schritte gegenüber dem Besteller sind durch den Kunden vorzunehmen.

Stornierungsentgelte und Fehlmengenzuschläge werden auch dann in Rechnung gestellt, wenn die Gründe nicht direkt im Einflussbereich des Kunden liegen.

### 3.6 Ausnahmen und Sonderfälle

Aussergewöhnliche Sendungen sind Sendungen, die aufgrund ihres Umfangs, ihrer Masse oder Beschaffenheit besondere technische oder betriebliche Massnahmen erfordern. Aussergewöhnliche Sendungen erfordern eine besondere Offerte.

Gefahrguttransporte werden nach den international gültigen RID-Vorschriften durchgeführt. Für Gefahrguttransporte müssen die Gefahrgutangaben vor Transportbeginn beim Kundenservice vorliegen.

<https://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/sicherheitsbestimmungen.html>

### 3.7 Wagen und Lademittel

Bahneigene Leerwagen und Lademittel sind wie folgt zu bestellen:

- elektronisch über CIS-online
- per E-Mail ([wagenbuchung@sbbcargo.com](mailto:wagenbuchung@sbbcargo.com))
- telefonisch über die Nummer 0800 707 100 (Taste 1)
- per Fax über die Nummer 0800 707 010

Wagen sind im **Export** spätestens einen Werktag vor dem Verladetag bis 08.00h zu bestellen. Im **Import** sind die Wagen bis zu 3 Werktage vor dem Verladetag bis 08.00h zu bestellen. Später eingehende Wagenbestellungen können meist nicht mehr berücksichtigt werden.

Für die Abbestellung bereits zugeteilter Leerwagen stellt SBB Cargo einen Zuschlag gemäss den aktuellen «Preisen und Konditionen» unter Kapitel 3.4 in Rechnung:

<http://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html>.

Die Entgelte für Stornierungen können sich kumulieren.

## 4. Anhang

### 4.1 Partnerbahnen

Partner	Land	Link
Lineas	Belgien	<a href="https://lineas.net/de/">https://lineas.net/de/</a> <a href="https://lineas.net/de/dokumentensammlung">https://lineas.net/de/dokumentensammlung</a>
CFL Cargo	Luxemburg	<a href="https://www.cfl-mm.lu/de-de">https://www.cfl-mm.lu/de-de</a>
Rail Cargo Group	Österreich und Ungarn	<a href="https://www.railcargo.com/de/unternehmen/international/oesterreich/agb-vertragsgrundlagen">https://www.railcargo.com/de/unternehmen/international/oesterreich/agb-vertragsgrundlagen</a> <a href="https://www.railcargo.com/de/unternehmen/international/oesterreich/tarife">https://www.railcargo.com/de/unternehmen/international/oesterreich/tarife</a>

SNCF	Frankreich	<a href="https://www.sncf.com/de/quetertransport/eisenbahn/fret-sncf/bestimmungen-allgemeine-geschaeftsbedingungen">https://www.sncf.com/de/quetertransport/eisenbahn/fret-sncf/bestimmungen-allgemeine-geschaeftsbedingungen</a>
Green Cargo	Schweden	<a href="https://www.greencargo.com/globalassets/documents/kundservice/villkor-och-pristillagg/engelska/additional-charges-for-rail-freight-traffic-2020-05-01-eng.pdf">https://www.greencargo.com/globalassets/documents/kundservice/villkor-och-pristillagg/engelska/additional-charges-for-rail-freight-traffic-2020-05-01-eng.pdf</a>
DB Cargo	Deutschland	<a href="https://www.dbcargo.com/rail-de-de/downloads/Haeufige-Downloads">https://www.dbcargo.com/rail-de-de/downloads/Haeufige-Downloads</a>